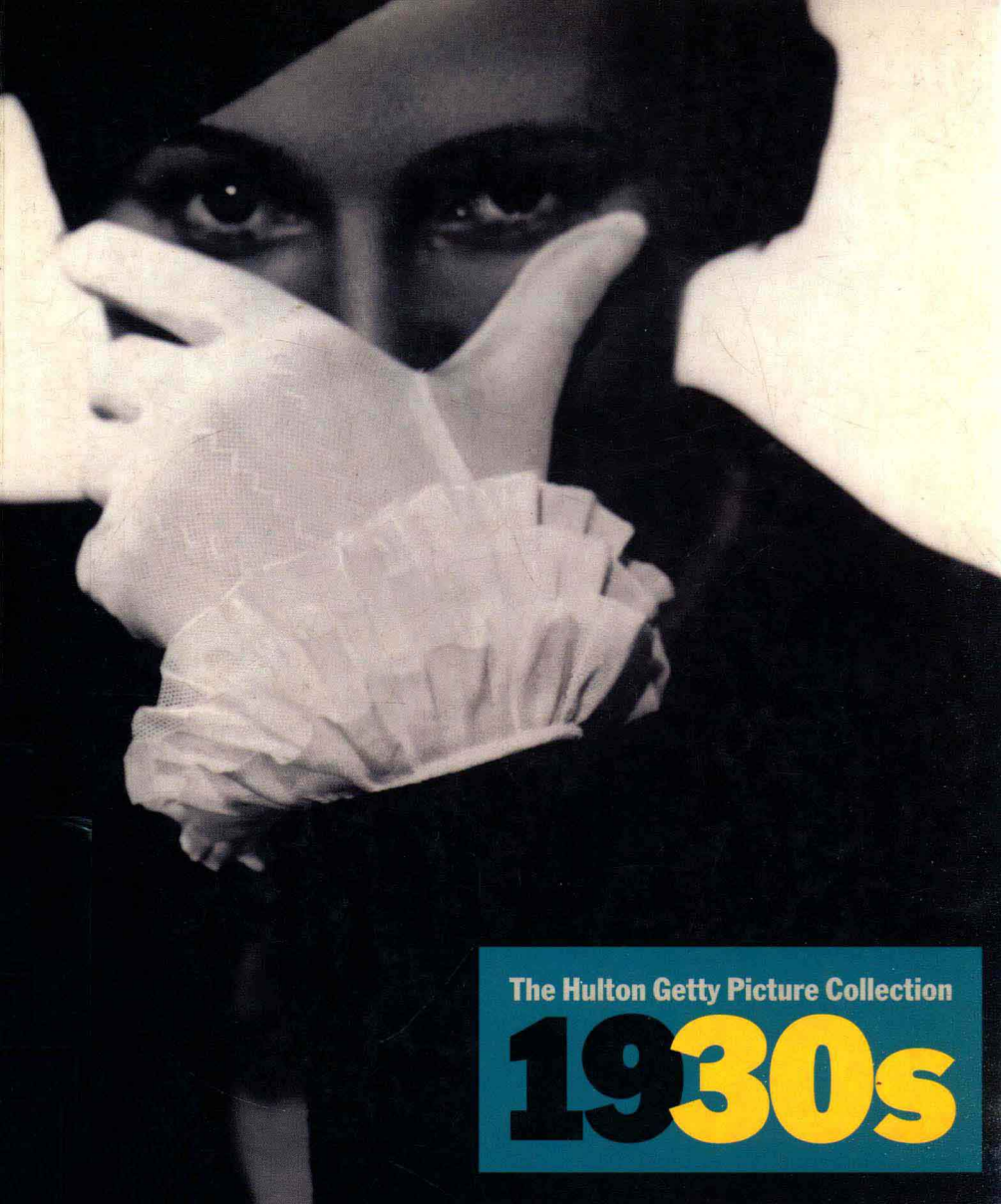




The Hulton Getty Picture Collection

1930s

The Hulton Getty Picture Collection

1930s

Decades of the 20th Century
Dekaden des 20. Jahrhunderts
Décennies du XX^e siècle

Nick Yapp

KÖNEMANN

First published in 1998 by Könemann Verlagsgesellschaft mbH, Bonner Straße 126, D-50968 Köln

©1998 Könemann Verlagsgesellschaft mbH. Photographs ©1998 Hulton Getty Picture Collection Limited

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior permission in writing from the publishers.

This book was produced by The Hulton Getty Picture Collection Limited,
Unique House, 21–31 Woodfield Road, London W9 2BA

For Könemann:	For Hulton Getty:
Production director: Detlev Schaper	Art director: Michael Rand
Managing editor: Sally Bald	Design: Ian Denning
Project editor: Susanne Hergarden	Managing editor: Annabel Else
Production assistant: Nicola Leurs	Picture editor: Ali Khoja
German translation: Angela Ritter	Picture research: Alex Linghorn
Contributing editor: Daniela Kumor	Editor: James Hughes
French translation: Francine Rey	Proof reader: Elisabeth Ihre
Contributing editor: Michèle Schreyer	Scanning: Paul Wright
	Production: Robert Gray
	Special thanks: Leon Meyer,
	Téa Aganovic and Antonia Hille

Typesetting by Greiner & Reichel Fotosatz. Colour separation by R&B Creative Services Group
Printed and bound by Sing Cheong Printing Co. Ltd., Hong Kong, China

ISBN 3-8290-0520-2

10 9 8 7 6 5 4

Frontispiece: 'Fascism is a religion; the twentieth century will be known in history as the century of Fascism' – Benito Mussolini.
A very young Fascist proudly salutes Il Duce at a rally in Rome, 1932.

Frontispiz: „Der Faschismus ist eine Religion, und das zwanzigste Jahrhundert wird als das Jahrhundert des Faschismus in die Geschichte eingehen“, Benito Mussolini. Ein junger Faschist begrüßt stolz den Duce auf einer Massenkundgebung in Rom, 1932.

Frontispice: « Le fascisme est une religion ; l'histoire retiendra que le 20^e siècle fut le siècle du fascisme », Benito Mussolini. Un très jeune fasciste salue fièrement le Duce lors d'un rassemblement à Rome, 1932.

The Hulton Getty Picture Collection

1930s



Introduction

After the wild and weird, joyriding Roaring Twenties, life came down to earth with a bump in the Thirties. As Noel Coward had predicted in his song 'Poor Little Rich Girl', it was a case of 'Cocktails and laughter, but what comes after...?' The capitalist West was hit by the worst depression it had ever known, while the communist East struggled to meet the demands it was imposing on itself through a series of five-year plans. South of the equator, it was very much business as usual: unrest in India, exploitation in South Africa, revolutions in South America. The Japanese Empire flexed its military muscles at the expense of Manchuria and China. The British Empire soldiered on, deceiving itself with delusions of permanency.

The bitterest of civil wars gave Spain a foretaste of what fascism was to serve most of Europe in the Forties. The cruel and clumsy General Franco began his purge of democracy, driving progressives, republicans, the International Brigade and Picasso from the Peninsula. Meanwhile, in Abyssinia, an Italian army equipped with poison gas and all the refinements of modern war crushed tribesmen who believed their emperor was God. In China, the Last Emperor was installed as puppet ruler by the Japanese, and six months later Mao and his followers began the Long March.

In the United States, biggest was best, except in the case of unemployment figures, which reached over eight million in 1931. Americans marvelled at the Empire State Building, Radio City Music Hall and Rockefeller Center, the Golden Gate Bridge and the Tennessee Valley Authority. Homesteaders from the Dust Bowl, driven from their farms by natural and financial disaster, drove their overloaded Model Ts to the promised land of California. Hobos hopped from one freight car to another in search of non-existent jobs. President Roosevelt promised, and at last delivered, a New Deal.

In a world which had just started to shrink, the times were good for some. It was the last

great age of the shipping line and the railway company – the first great age of air travel. There was a new plaything called ‘television’, and the Hollywood system was in full and glorious production. Somehow or other, performers like Fred Astaire and Ginger Rogers, Benny Goodman and his clarinet, pianist Fats Waller and his mountainous humour, made people forget the mess they were in, if only for a moment.

Like in any other decade, there were heroes and villains. Those who were adored included film stars like Jean Harlow, Greta Garbo and Marlene Dietrich. Others, such as Indian politician Mohandas Gandhi, English fascist Oswald Mosley, and Mrs Wallis Simpson, for whom the British monarch gave up his throne, were seen as heroes by some, villains by others. And there were those who were picked out to be victims, with the first sinister moves against the Jews in Central Europe.

Englishman John Cobb smashed the world land speed record. In Australia, cricketer Douglas Jardine’s use of ‘bodyline’ bowling almost smashed relations between England and that country. In America, the German-built *Hindenburg* smashed into its mooring tower in New Jersey and ended the airship age.

But at least it was still possible to get a decent domestic servant.

Einführung

Nach den wilden und unkonventionellen zwanziger Jahren landete man im folgenden Jahrzehnt recht unsanft wieder auf dem Boden der Tatsachen. Wie Noel Coward es in seinem Lied „Armes, kleines, reiches Mädchen“ prophezeite, war alles nur „Cocktail und Gelächter, aber was sollte danach kommen?“ Den kapitalistischen Westen traf die schwerste Wirtschaftskrise, die er je verkraften mußte, während der kommunistische Osten verzweifelt versuchte, die selbstaufgelegten Anforderungen der Fünfjahrespläne zu erfüllen. Südlich des Äquators hielt man sich weiterhin an die allgemeine Tagesordnung: Unruhen in Indien, Ausbeutung in Südafrika und Revolutionen in Südamerika. Japan besetzte die Mandschurei und begann von dort aus den Krieg gegen China. Unterdessen hielt das britische Imperium unermüdlich an der Illusion fest, daß sein Weltreich Bestand haben würde.

Der Spanische Bürgerkrieg vermittelte einen bitteren Vorgeschmack dessen, was der Faschismus in den vierziger Jahren dem größten Teil Europas antun sollte. Erbarmungslos unterdrückte General Franco jegliche Demokratiebestrebungen auf der spanischen Halbinsel, indem er Progressive, Republikaner, die Internationale Brigade und Künstler wie Picasso ins Exil trieb. Unterdessen marschierten italienische Truppen in Abessinien, dem heutigen Äthiopien, ein und überwandten, sogar unter Einsatz von Giftgas, den erbitterten Widerstand der Bevölkerung. In China setzten die Japaner den Letzten Kaiser als Marionettenherrscher ein, doch bereits ein halbes Jahr später brach Mao Tse-tung mit seinen Anhängern zum Langen Marsch in eine kommunistische Zukunft auf.

In den Vereinigten Staaten galt die Devise: je größer desto besser – mit einer Ausnahme, der Zahl der Arbeitslosen, die 1931 sogar die Acht-Millionen-Grenze überstieg. Stolz bewunderten die Amerikaner das Empire State Building, die Radio City Music Hall, das Rockefeller Center, die Golden Gate Bridge und auch die Verwaltung des Tennessee Valley.

Siedler aus den amerikanischen Trockengebieten ließen Naturkatastrophen und finanziellen Ruin hinter sich und fuhren mit ihren überladenen Model T-Autos ins gelobte Land Kalifornien. Wanderarbeiter sprangen von einem Güterwaggon zum nächsten auf der Suche nach nicht vorhandenen Arbeitsplätzen. Präsident Roosevelt versprach den New Deal und setzte dieses Programm auch in die Tat um.

Die neuen Reisemöglichkeiten relativierten die riesigen Dimensionen der Welt. Die letzte große Ära der Schifffahrtlinien und Eisenbahngesellschaften brach an, und das große Zeitalter der Flugreisen begann. Es gab ein neues Spielzeug, das sich „Fernsehen“ nannte, und das Studiosystem in Hollywood produzierte einen wunderbaren Film nach dem anderen. Irgendwie gelang es Fred Astaire und Ginger Rogers, Benny Goodman und seiner Klarinette sowie Fats Waller und seinem unverwüstlichen Humor, die Menschen – wenn auch nur für einen kurzen Moment – in eine andere, sorglose Welt zu entführen.

Wie in jedem Jahrzehnt gab es auch in den dreißiger Jahren Helden und Schurken. Allgemein bewundert wurden Filmstars wie Jean Harlow, Greta Garbo und Marlene Dietrich. An manchen Persönlichkeiten schieden sich die Geister, an dem indischen Politiker Mahatma Gandhi, dem englischen Faschisten Oswald Mosley und der Amerikanerin Wallis Simpson, um deren willen der britische Monarch abdankte. Und dann gab es noch die Opfer, als die ersten unheilverkündenden Schritte gegen die Juden in Mitteleuropa eingeleitet wurden.

Der Engländer John Cobb brach mit seinem Wagen den Geschwindigkeitsrekord. In Australien zerbrachen beinahe an Kricketspieler Douglas Jardines Bodyline-Bowling die anglo-australischen Beziehungen. In New Jersey ging die *Hindenburg* in Flammen auf, und beendete auf diese Weise die große Ära der Luftschifffahrt.

Doch zumindest war es damals noch möglich, gutes Hauspersonal zu finden.

Introduction

Après les années vingt qui furent aussi folles qu'extraordinaires et démesurées, la réalité fit à nouveau surface dans les années trente, non sans heurts. Noel Coward l'avait prédit dans sa chanson « Pauvre petite fille riche », tout est « cocktails et rires, mais qu'advient-il après ? » A l'Ouest, la société capitaliste fut frappée de plein fouet par la plus grave crise qu'elle ait jamais connue tandis qu'à l'Est le régime communiste s'efforçait de faire face aux exigences d'une série de plans quinquennaux qu'il avait mis en place. Au sud de l'Equateur, la situation n'évoluait guère : troubles en Inde, exploitation en Afrique du Sud, révolutions en Amérique du Sud. L'Empire japonais déployait ses forces militaires aux dépens de la Mandchourie et de la Chine et l'Empire britannique persévérait envers et contre tout, entretenant ses illusions sur la permanence des choses.

La plus sanglante des guerres civiles donna à l'Espagne un avant-goût de ce que le fascisme imposerait à l'Europe dans les années quarante. Le général Franco, cruel et brutal, entreprit sa purge antidémocratique, chassant hors de la Péninsule les forces progressistes, les républicains, les brigades internationales et Picasso. Pendant ce temps, en Abyssinie, l'armée italienne, dotée de gaz asphyxiant et d'un équipement militaire moderne et sophistiqué, écrasait les hommes d'un peuple qui vénérât son empereur comme un dieu. En Chine, le dernier empereur ne fut qu'une marionnette installée au pouvoir par les Japonais et, six mois plus tard, Mao et ses partisans entamaient leur Longue Marche.

Aux Etats-Unis, plus c'était grand, mieux c'était, à l'exception du nombre de chômeurs qui dépassait les huit millions en 1931. Les Américains s'émerveillaient devant l'Empire State Building, le music-hall de Radio City et le centre Rockefeller, le pont du Golden Gate et le programme d'emménagement de la vallée du Tennessee. Chassés de leurs terres par des désastres naturels et économiques, les fermiers du Middle West prenaient la route de la

Californie, nouvelle terre promise, au volant de leurs Fords surchargées. Les travailleurs saisonniers sautaient d'un wagon de marchandises à l'autre à la recherche d'emplois inexistants. Le président Roosevelt promit un New Deal et passa enfin à l'acte.

Dans un monde où les distances commençaient à se réduire, l'époque allait profiter à quelques-uns. La fin de l'ère des compagnies maritimes et ferroviaires marqua les grands débuts du transport aérien. Un nouveau jouet appelé « télévision » fit son apparition tandis que la machine hollywoodienne produisait un film à succès après l'autre. A leur manière, des artistes comme Fred Astaire et Ginger Rogers, Benny Goodman avec sa clarinette ou le pianiste Fats Waller débordant d'humour permirent aux gens d'oublier le désordre qui les entourait, ne serait-ce qu'un moment.

Cette décennie, comme les précédentes, connut ses héros et ses traîtres. Il y eut ceux que l'on adora, comme les stars de cinéma telles que Jean Harlow, Greta Garbo et Marlene Dietrich, et ceux qui furent des héros pour certains et des traîtres pour d'autres, comme l'homme politique indien Mahatma Gandhi, le fasciste anglais Oswald Mosley ou Wallis Simpson, pour qui le roi d'Angleterre abdiqua. Enfin, il y eut ceux qui seraient désignés comme victimes et les juifs d'Europe centrale furent les premiers à en subir les sinistres mesures.

En Angleterre, John Cobb battit le record du monde de vitesse automobile. En Australie, le joueur de cricket Douglas Jardine, employant une « gestuelle » de joueur de boules, manqua de créer un incident diplomatique entre l'Angleterre et son pays. Aux Etats-Unis, le zeppelin allemand *Hindenburg* s'écrasa contre sa tour d'attache à New Jersey, mettant ainsi un terme à l'ère du dirigeable.

Mais, Dieu merci, il était encore possible de trouver des domestiques de confiance.

1. Earning a living Lebensunterhalt Gagner sa vie

A street corner in Wigan, 1939. 'The total population of Wigan is a little under 87,000... at any moment more than one person in three is either drawing or living on the dole' – George Orwell, *The Road to Wigan Pier*.

An einer Straßenecke in Wigan, 1939. „Die Einwohnerzahl von Wigan liegt bei knapp 87.000... und zu jedem beliebigen Zeitpunkt beträgt der Anteil der Einwohner, die entweder Arbeitslosenunterstützung beziehen oder davon leben, über ein Drittel“, schrieb George Orwell in *Der Weg nach Wigan Pier*.

Au coin d'une rue à Wigan, 1939. « La population de Wigan compte un peu moins de 87 000 habitants ... à tout instant, il y a plus d'une personne sur trois qui est au chômage ou qui en vit », George Orwell, *La Route qui mène au quai Wigan*.

Contents / Inhalt / Sommaire

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Introduction 6 | 8. Science |
| Einführung 8 | Wissenschaft |
| Introduction 10 | La science 244 |
| 1. Earning a living | 9. Transport |
| Lebensunterhalt | Verkehrswesen |
| Gagner sa vie 12 | Les moyens de transport 266 |
| 2. Haves and have-nots | 10. Sport |
| Arm und Reich | Sport |
| Les nantis et les démunis 68 | Le sport 292 |
| 3. Unrest | 11. Children |
| Unruhen | Kinder |
| Agitations 94 | Les enfants 320 |
| 4. Leisure | 12. All human life |
| Freizeit | Menschliches, Allzumenschliches |
| Les loisirs 138 | Les petits et les grands |
| 5. Cinema | événements de la vie 342 |
| Kino | 13. Heading for war |
| Cinéma 170 | Vorbereitung auf den Krieg |
| 6. Entertainment and the arts | En marche vers la guerre 372 |
| Unterhaltung und die schönen | Index 394 |
| Künste | |
| Les spectacles et les arts 194 | |
| 7. Fashion | |
| Mode | |
| La mode 222 | |

The Hulton Getty Picture Collection

1930s



The Hulton Getty Picture Collection

1930s

Decades of the 20th Century
Dekaden des 20. Jahrhunderts
Décennies du XX^e siècle

Nick Yapp

KÖNEMANN

First published in 1998 by Könemann Verlagsgesellschaft mbH, Bonner Straße 126, D-50968 Köln

©1998 Könemann Verlagsgesellschaft mbH. Photographs ©1998 Hulton Getty Picture Collection Limited

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior permission in writing from the publishers.

This book was produced by The Hulton Getty Picture Collection Limited,
Unique House, 21–31 Woodfield Road, London W9 2BA

For Könemann:	For Hulton Getty:
Production director: Detlev Schaper	Art director: Michael Rand
Managing editor: Sally Bald	Design: Ian Denning
Project editor: Susanne Hergarden	Managing editor: Annabel Else
Production assistant: Nicola Leurs	Picture editor: Ali Khoja
German translation: Angela Ritter	Picture research: Alex Linghorn
Contributing editor: Daniela Kumor	Editor: James Hughes
French translation: Francine Rey	Proof reader: Elisabeth Ihre
Contributing editor: Michèle Schreyer	Scanning: Paul Wright
	Production: Robert Gray
	Special thanks: Leon Meyer,
	Téa Aganovic and Antonia Hille

Typesetting by Greiner & Reichel Fotosatz. Colour separation by R&B Creative Services Group
Printed and bound by Sing Cheong Printing Co. Ltd., Hong Kong, China

ISBN 3-8290-0520-2

10 9 8 7 6 5 4

Frontispiece: 'Fascism is a religion; the twentieth century will be known in history as the century of Fascism' – Benito Mussolini.
A very young Fascist proudly salutes Il Duce at a rally in Rome, 1932.

Frontispiz: „Der Faschismus ist eine Religion, und das zwanzigste Jahrhundert wird als das Jahrhundert des Faschismus in die Geschichte eingehen“, Benito Mussolini. Ein junger Faschist begrüßt stolz den Duce auf einer Massenkundgebung in Rom, 1932.

Frontispice: « Le fascisme est une religion ; l'histoire retiendra que le 20^e siècle fut le siècle du fascisme », Benito Mussolini. Un très jeune fasciste salue fièrement le Duce lors d'un rassemblement à Rome, 1932.